

## Современное состояние нормативной поддержки текущей национальной библиографии Болгарии<sup>1</sup>

К. С. Александрова, Р. И. Петрова<sup>✉</sup>, С. Т. Филипова



**Александрова  
Красимира Стойчева,**

Национальная библиотека им. Святых Кирилла и Мефодия,  
88, Vassil Levski Blvd.,  
Sofia, Bulgaria,

Директор

e-mail: [k.alexandrova@nationallibrary.bg](mailto:k.alexandrova@nationallibrary.bg)

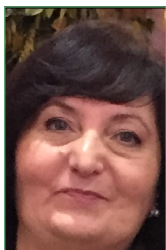


**Петрова  
Румяна Иванова,**

Национальная библиотека им. Святых Кирилла и Мефодия,  
88, Vassil Levski Blvd.,  
Sofia, Bulgaria,

Заместитель директора

e-mail: [r.petrova@nationallibrary.bg](mailto:r.petrova@nationallibrary.bg)



**Филипова  
Силвия Трендафилова,**

Национальная библиотека им. Святых Кирилла и Мефодия,  
88, Vassil Levski Blvd.,  
Sofia, Bulgaria,

Руководитель Национального библиографического агентства

e-mail: [s.filipova@nationallibrary.bg](mailto:s.filipova@nationallibrary.bg)

**Аннотация.** Болгарская текущая национальная библиография основана на традиции с точки зрения нормативной поддержки ее создания, развития международного сотрудничества и в соответствии с законом, который соблюдается Национальной библиотекой имени Святых Кирилла и Мефодия. Рассмотрены правила и стандарты библиографического описания и нормативного контроля, применяющиеся в бюллетенях национальной библиографии Болгарии и определяющие ее совместимость с международными требованиями ИФЛА.

**Ключевые слова:** текущая национальная библиография, библиографические стандарты, нормативный контроль

**Для цитирования:** Александрова К. С., Петрова Р. И., Филипова С. Т. Современное состояние нормативной поддержки текущей национальной библиографии Болгарии // Библиосфера. 2021. № 2. С. 25–36. <https://doi.org/10.20913/1815-3186-2021-2-25-36>.

Статья поступила в редакцию 21.05.2021  
Получена после доработки 23.05.2021  
Принята для публикации 24.05.2021

© К. С. Александрова, Р. И. Петрова, С. Т. Филипова, 2021

<sup>1</sup> Статья подготовлена на основе доклада на III Международном библиографическом конгрессе, 27–30 апреля 2021 г.

## Present state of normative current support of the National Bibliography in Bulgaria

Krassimira S. Aleksandrova, Rumiana I. Petrova, Silviya T. Filipova

**Aleksandrova  
Krassimira Stoicheva,**

National Library of Bulgaria,  
88, Vassil Levski Blvd.,  
Sofia, Bulgaria,  
Director

e-mail: [k.aleksandrova@nationallibrary.bg](mailto:k.aleksandrova@nationallibrary.bg)

**Petrova Rumiana Ivanova,**

National Library of Bulgaria,  
88, Vassil Levski Blvd., Sofia, Bulgaria,  
Assistant Director

e-mail: [r.petrova@nationallibrary.bg](mailto:r.petrova@nationallibrary.bg)

**Filipova Silviya Trendafilova,**

National Library of Bulgaria,  
88, Vassil Levski Blvd., Sofia, Bulgaria,  
Head of the National Bibliographical  
Agency

e-mail: [s.filipova@nationallibrary.bg](mailto:s.filipova@nationallibrary.bg)

**Abstract.** The Bulgarian National Bibliography has been based on a tradition related to the normative support of its creation, development and potential for international cooperation. The Bulgarian National Bibliography has been created by law, which is strictly observed by St. Cyril and Methodius National Library. The rules and standards of bibliographic records and authority control, reviewed in the report, have been applied to the Bulgarian National Bibliography bulletins according to the IFLA international requirements. They give a good opportunity to the Bulgarian National Bibliography to participate in the international exchange of bibliographic and authority data.

**Keywords:** current national bibliography, bibliographic standards, authority control

**Citation:** Aleksandrova K. S., Petrova R. I., Filipova S. T. Present state of normative current support of the National Bibliography in Bulgaria. *Bibliosphere*. 2021. № 2. P. 25–36. <https://doi.org/10.20913/1815-3186-2021-2-25-36>.

Received 21.05.2021

Revised 23.05.2021

Accepted 24.05.2021

Текущая национальная библиография Болгарии имеет традиции построения нормативной базы, которая определяет ее состояние, развитие и возможности для международного сотрудничества и обмена. С самого начала она основана на нормативном акте, подтверждающем ее значение в культурной жизни страны, утверждена законом, который соблюдается и реализуется Национальной библиотекой им. Святых Кирилла и Мефодия (НБКМ).

### 1. Появление текущей национальной библиографии как условие Закона об обязательном депонировании печатных произведений на территории страны

Впервые в Болгарии Закон об обязательном депонировании издательской продукции был введен в 1897 г. (Закон..., 1897). Три года спустя Министерство народного образования утвердило инструкцию по его применению, которая в первую очередь расширила меры по контролю за его выполнением и в которой впервые указана контрольная функция Национальной библиотеки.

Введение Закона об обязательном депонировании печатных изданий в Болгарии ознаменовало появление текущей национальной библиографии (ТНБ) в стране. Предвидение болгарского закона было очевидным: необходимость включения в соответствующие национальные законы обязательства публиковать ТНБ предлагается за пределами нашей страны только в законе, подготовленном ИФЛА для обязательного депонирования издательской продукции в 1980 г., то есть почти столетие спустя (*Lunn J. Study on a model law of legal deposit / IFLA. Ottawa, 1980. 101 p.*). Закон также создал предпосылки, которые помогли построению ТНБ и ее развитию как системы бюллетеней по типам документов.

Работа по совершенствованию законодательства об обязательном экземпляре продолжилась: новые законы были приняты в 1920 (Закон..., 1920), 1925 (Закон..., 1925), 1945 (Наредба-закон..., 1945) и 1976 г. (Указ No 1367..., 1976). После 1989 г. произошли изменения в государстве, которые коснулись как издательской, так и библиотечной работы в стране. Резко сократилось количество государственных издательств, их место в издательском бизнесе заняло большое

количество издательств частных. Бывшие ведомственные издательские структуры стали независимыми единицами университетов, академий, фондов, союзов и других организаций; они издавали большую часть научной и научно-популярной продукции. Созданная государством библиотечная система разваливалась: многие небольшие библиотеки были закрыты, НБКМ утратила ведущую роль в библиотечной системе страны. В этих условиях механизмы государственного регулирования, предусмотренные действующим Законом об обязательном экземпляре документов, перестали функционировать в полной мере. Вслед за политической и экономической ситуацией в стране изменялись и технические возможности распространения информации. Выросло значение электронных средств массовой информации, которые плохо представлены в действующем законе. Последние законы об обязательном депонировании печатных и других произведений были приняты в 2000 (Закон..., 2000) и 2009 гг. (Закон..., 2009), а последняя поправка была внесена 26 февраля 2019 г. Они соответствуют текущему состоянию информационных потоков в стране и изменению в издательской и библиотечной работе.

### 1.1. Депонирование всех типов документов

Согласно болгарскому законодательству, все типы документов, которые распространяются в коммерческих целях, сдаются на хранение. Огромным достоинством последнего закона является внимание к электронным публикациям с ближним или удаленным доступом и регулирование возможностей их депонирования. Он адаптирован к постоянно развивающейся электронной среде, которая меняет сначала издательские потоки, а затем и текущую национальную библиографию.

НБКМ становится частью общей системы каталогизации COBISS.net; все типы документов, которые являются предметом действующей национальной библиографии, заполняются в единой базе данных (БД) – электронном каталоге библиотеки. Разделение издательских потоков по типам документов можно найти только в бюллетенях ТНБ.

### 1.2. Полнота депонирования

Полнота депонирования означает, что все печатные издания на территории страны действительно собраны и упущений нет. Чтобы эта хорошая идея была реализована, исполнение закона необходимо контролировать. Действующий Закон об обязательном экземпляре предусматривает контроль за его исполнением и санкции к нарушителям. Установление

нарушений, вынесение, обжалование и исполнение постановлений о наказаниях осуществляются в порядке, предписанном Законом об административных правонарушениях и наказаниях.

Чтобы Национальное библиографическое агентство полностью отражало текущие издательские потоки, оно должно иметь доступ к текущим документам. Такую возможность предоставляет только Закон о депонировании документов. Этим обеспечивается максимальная полнота и надежность публикаций, отраженных в национальной библиографии, что впоследствии дает более широкие возможности поиска информации.

### 1.3. Депозитная ставка

Закон 1920 г. установил срок до 10 дней для представления депозитных копий. В Указе об обязательном экземпляре печатных и литографических произведений, изданном в начале 1945 г. (Наредба-закон..., 1945), срок их представления сокращен до 7 дней. Согласно последнему закону, издательства обязаны депонировать обязательные экземпляры печатных работ, за исключением газет, в течение двух недель после выхода первой партии тиража. Обязательные экземпляры софийских газет сдаются на хранение в день их печати, а экземпляры провинциальных газет – в течение трех дней после выхода в свет. Это создает возможность для актуального освещения депонированных изданий в сериях ТНБ.

Годовое накопление издательских потоков определяет периодичность выпусков отдельных серий ТНБ. Наибольшее количество документов отражено в серии 1 «Болгарский книгопис» (Български..., 1897–), который с 2021 г. выходит еженедельно (48 выпусков в год). Ежемесячная периодичность поддерживается серией 5 «Летопись статей из болгарских журналов и сборников» (Летопис..., 1952–) и серией 6 «Летопись статей из болгарских газет» (Летопис..., 1972–). Годовые указатели имеют серия 2 «Болгарские диссертации» (Български..., 1974–), серия 3 «Болгарская дискография» (Българска..., 2013–) и серия 4 «Болгарские продолжающиеся издания» (Български..., 1967–).

### 1.4. Место депонирования

В законе 1897 г. (Закон..., 1897) в качестве места для хранения обязательных копий указывалось Министерство народного просвещения, а также окружные, районные и городские управления. Но этот механизм оказался недостаточно эффективным.

В 1920 г. был принят новый закон (Закон..., 1920), направленный на улучшение организации и общего контроля за представлением

обязательной копии. Существует централизованное хранение обязательных экземпляров в Национальной библиотеке, на которую возлагается ответственность за распространение и отправку экземпляров в некоторые крупные библиотеки страны, а также контроль за исполнением закона. При предъявлении депозитных копий типографии должны предоставлять информацию о тираже.

Национальная библиотека осуществляет контроль над печатными, графическими изданиями, звукозаписями, слайдами, диссертациями, рефератами и другими произведениями, необходимыми для получения ученых степеней и званий. В Национальной библиотеке эта деятельность сосредоточена в определенном направлении. Есть полный файл всех типографий и организаций, которые создают фотоиздания, звукозаписи и слайды. Новые типографии и коммерческие организации, создающие фото- и звукозаписи, должны быть зарегистрированы немедленно. В Национальной библиотеке также находится Национальное библиографическое агентство. Означенное законом сочетание этих двух основных видов деятельности в Национальной библиотеке, позволяет регистрировать все печатные и другие документы в БД болгарской национальной библиографии после просмотра соответствующих копий «de visu», а не на основе непроверенных данных о них. Таким образом, библиографическое агентство предоставляет точную, достоверную и полную информацию о публикациях.

После того как ТНБ в Болгарии стала фактом, закон об обязательном депонировании стал ее гарантом и хранителем на протяжении многих лет. Даже когда из-за внешних обстоятельств, таких как процесс включения Национальной библиотеки в международную систему общей каталогизации COBISS.net, понадобилось приостановить работу с текущими сериями национальной библиографии примерно на два года (2010–2012 гг.), всем было понятно, что это временная мера.

## 2. Международная стандартизация библиографического описания

Обеспечение хорошего старта ТНБ Законом об обязательном экземпляре – это только первый шаг к ее возникновению и развитию. Необходимо ввести правила библиографического описания различных типов документов, включенных в серии ТНБ, регламентировать размещение библиографических описаний в бюллетенях ТНБ, обеспечить пользователям возможности поиска и нахождения конкретной информации. Текущее состояние нормативного обеспечения национальной библиографии связано с международной деятельностью ИФЛА

по стандартизации библиографического описания и с созданием национальных стандартов библиографического описания по типам документов.

Принятие Парижских принципов каталогизации (1961 г.) и решений Международного совещания экспертов по каталогизации, организованного Комиссией по каталогизации ИФЛА в Копенгагене в 1969 г., привело к разработке международных стандартов библиографического описания, основная цель которых стандартизировать форму и содержание библиографического описания. Эта деятельность с 1971 по 2003 г. осуществлялась в соответствии с Международной программой универсального библиографического контроля ИФЛА, основной задачей которой являлось обеспечение гармонизации и условий для совместного использования библиографической информации и обмена ею на международном уровне. По завершении программы ее цели и задачи переходят к Ассоциации библиографических стандартов ИФЛА и Альянсу ИФЛА-CDNL по библиографическим стандартам (ICABS), которые поддерживают, продвигают и гармонизируют существующие стандарты и концепции. Международная деятельность ИФЛА продолжает популяризацию международных стандартов, унификацию существующих стандартов каталогизации во всем мире, разработку новых стратегий.

Можно сказать, что стандарты ISBD со временем доказали свою устойчивость, гибкость и применимость. Их основная задача по обеспечению унификации национальных правил библиографического описания и совместимости библиографических записей успешно выполняется более 50 лет. Они помогают национальным агентствам в разработке национальных правил, также признавая, что ISBD не могут полностью учесть национальные особенности и, как следствие, происходят некоторые отклонения от общих правил. ISBD меняются вместе с новыми требованиями, связанными с развитием электронного доступа и электронных ресурсов.

## 3. Национальные стандарты

Так как международные стандарты не являются обязательными, их применение в национальной среде зависит от конкретного национального библиографического агентства. С одной стороны, оно соблюдает национальные правила описания и традиции определения типов документов. С другой стороны, выполнение международных рекомендаций зависит от стремления и желания соответствующей страны быть включенной в международные и межнациональные БД и стать частью международного обмена библиографическими

и нормативными записями. Представители ведущих национальных библиографических агентств также являются создателями международных стандартов, правил и рекомендаций.

В 1949 г. Национальная библиотека Болгарии и Болгарский библиографический институт начали процесс улучшения существующей национальной библиографии. В текущий бюллетень «Български книгопис» были внесены изменения в целях улучшения представления и поиска библиографической информации. Период издания отдельных выпусков из квартального становится ежемесячным, а их количество увеличивается с 4 до 12 выпусков в год. Порядок библиографических описаний изменен путем создания отделов по типам публикаций. Музыкальные и графические издания, диссертации и новые периодические издания отделены от книг в группы с собственной нумерацией. Введено систематическое размещение книг по схеме Национальной библиотеки в Софии. В отдел графических работ вошли альбомы, каталоги выставок, рисунки, планы, а также атласы и карты. В 1961 г. последние два типа изданий были помещены в разделы – «Графические работы» и «Картографические произведения»; затем названия были изменены на «Графические издания» и «Картографические издания».

Первые болгарские стандарты библиографического описания были созданы в 1970-х гг. Они полностью подчинены идее гармонизации библиографического описания, построены на основе ISBD и согласно Парижским принципам каталогизации.

Деятельность по стандартизации началась в 1972 г. с публикации БДС 9735-72 для описания печатных работ<sup>2</sup>, которая была заменена БДС 15419-82 «Библиографическое описание книг»<sup>3</sup> и БДС 15687-83 «Библиографическое описание периодических изданий»<sup>4</sup>. В 1973 г. был опубликован БДС 10670-73 для описания специальных типов печатных изданий<sup>5</sup>, а в 1974 г. БДС 11682-74 для описания специальных типов технических изданий<sup>6</sup>. Далее следует разработка БДС 15934-84 «Библиографическое описание картографических изданий»<sup>7</sup>, БДС 15935-84 «Библиографическое описание музыкальных изданий»<sup>8</sup>, БДС

16764-88 «Библиографическое описание графических изданий»<sup>9</sup>. В 1991 г. было принято библиографическое описание БДС 17254-91 «Аналитическое описание составляющих публикаций в книжных материалах»<sup>10</sup>. Также были разработаны стандарты, касающиеся библиографических данных в книгах и периодических изданиях, международных стандартных номеров книг и периодических изданий, используемых сокращений, упорядочивания и каталогизации.

Деятельность по разработке и применению болгарских стандартов происходила почти одновременно с созданием и популяризацией международных. Процессом подготовки стандартов руководила Координационная комиссия по каталогизации, действовавшая при НБКМ в 1980–1989 гг. Ее членами были представители Центральной технической библиотеки (ЦТБ), Университетской библиотеки (УБ), Центральной сельскохозяйственной библиотеки (ЦСБ), Центральной медицинской библиотеки (ЦМБ), Библиотеки ВИАС (Высшего института архитектуры и строительства), Центральной библиотеки Болгарской академии наук, Национальной библиотеки им. Ивана Вазова (НБИВ) и НБКМ. С 1992 г. был создан ТК 16 «АБИД» – национальный технический комитет по стандартизации в области архивов, библиотек, информации и публикаций, который взял на себя управление обсуждением и принятием стандартов в этих областях. В настоящее время деятельность ТК 16 выражается в утверждении международных стандартов для их применения в Болгарии (таких как БДС EN, БДС EN ISO, BDSБДС ISO и БДС ISO / IEC).

Мы можем говорить о двух крупных международных кампаниях по пересмотру стандартов за более чем 50-летнюю историю ISBD. Первая произошла после разработки общего стандарта (ISBD (G)) в 1977 г.<sup>11</sup>

Первый пересмотр болгарских стандартов был проведен под влиянием кампании по первому пересмотру, проведенной ИФЛА. Новые стандарты не принимают изменения в международных, а адаптируют их к особенностям болгарских правил, сохраняя структуру ISBD, отражающую национальные традиции с точки зрения графического представления заголовка, скобок, расположения области описания, максимальной полноты имен лиц с интеллектуальной ответственностью.

<sup>2</sup> БДС 9735-72 за описание на печатни произведения. София, 1972.

<sup>3</sup> БДС 15419-82 Библиографско описание на книгите. София, 1982.

<sup>4</sup> БДС 15687-83 Библиографско описание на периодически издания. София, 1983.

<sup>5</sup> БДС 10670-73 за описание на специални видове печатни издания. София, 1973.

<sup>6</sup> БДС 11682-74 за описание на специални видове технически издания. София, 1974.

<sup>7</sup> БДС 15934-84 Библиографско описание на картографски издания. София, 1984.

<sup>8</sup> БДС 15935-84 Библиографско описание на музикални издания. София, 1984.

<sup>9</sup> БДС 16764-88 Библиографско описание на графически издания. София, 1988.

<sup>10</sup> БДС 17254-91 Аналитично описание на съставни публикации в книжни материали. София, 1991.

<sup>11</sup> ISBD(G): General international standard bibliographic description / Working group on Gen. Intern. Standard Bibliogr. Description. München: De Gruyter Saur, 1977. 24 p. URL: <https://archive.ifla.org/VII/s13/pubs/isbdg2004.pdf> (accessed 28.04.2021).

Вторая кампания по пересмотру документов началась в 1990-х гг., когда Секция каталогизации ИФЛА вместе с Секцией классификации и индексирования учредила Исследовательскую группу по функциональным требованиям к библиографическим записям. Пока исследовательская группа работала, деятельность по пересмотру ISBD была приостановлена. Это связано с тем, что одной из целей исследования являлось определение базового уровня функциональности и основных требований к записям, создаваемым национальными библиографическими агентствами. В 1998 г., после публикации заключительного отчета об исследовании «Функциональных требований к библиографическим записям» (FRBR) (*Functional..., 1998*), работа по пересмотру ISBD возобновилась, и новым направлением стало выполнение рекомендаций FRBR для базового уровня национальной библиографической записи.

Пересмотренная версия ISBD (G) была выпущена в 2004 г.<sup>12</sup> В ней представлены изменения в терминологии: рекомендовано использовать термин «ресурс» вместо «библиографическая единица» или «публикация». Это решение было согласовано с Объединенной редакционной коллегией AACR и продиктовано терминологией FRBR. На Генеральной конференции ИФЛА в Берлине в 2003 г. было решено начать работу над сводным изданием ISBD, которое, как и AACR, объединит различные стандарты для описания различных типов документов. На этой конференции также была создана Рабочая группа по будущему развитию ISBD. Окончательный текст ISBD Consolidated был разработан на основе комбинации специализированных стандартов ISBD (M), ISBD (CM), ISBD (PM), ISBD (ER), ISBD (CR), ISBD (A), ISBD (NBM), а также ISBD (G). Полный текст был опубликован в августе 2007 года<sup>13</sup>, а исправленная версия – в 2011 г.<sup>14</sup>

Изменения в ISBD, внесенные после исследования функциональных требований к библиографическим записям, не нашли своевременного отражения в работе болгарских каталогизаторов, которые познакомились с этим исследованием намного позже, после его перевода на болгарский язык (2009 г.) (*Функционални..., 2009a*). Для обновления действующих нормативных документов предусмотрено прямое использование международных стандартов после согласования необходимых методологических решений, продиктованных национальными традициями

и практикой. Перевод стандартов требуется в связи с динамикой развития и появления новых типов документов и носителей информации для передачи и заполняет пробелы в болгарских правилах, регулирующих их библиографическое описание. Непосредственное принятие международных стандартов облегчает стандартизацию с точки зрения несогласованности элементов в библиографическом описании, устраняет трудности при обмене и потере информации, способствует внедрению новой терминологии. Международные стандарты описания некипящих материалов ISBD (NBM)<sup>15</sup> и ISBD (ER)<sup>16</sup> электронных ресурсов переведены на болгарский язык и используются. Их применение осуществляется без предварительной подготовки и путем прямого «приспособления» требований стандартов к существующей практике библиографического описания. В 2006 г. был переведен, адаптирован и подготовлен для применения и ISBD (CR).

Наличие единого международного стандарта, позволяющего избежать дублирования отдельных стандартов, обеспечивает наглядность содержания и сопоставимость моделей для описания типов материалов, является предпосылкой для пересмотра решения о переводе всего семейства ISBD. Перевод единого стандарта обеспечивает значительное сокращение времени на внедрение международных стандартов и снижение затрат. Международный стандарт ISBD Consolidated был опубликован на болгарском языке в 2012 г.<sup>17</sup> и ввел новую терминологию, принятую на международном уровне, например термин «электронный ресурс». Новым элементом библиографического описания стала информация о «типе материала». Он размещен сразу после основного названия, а разделителем, которым он обозначается, являются прямые скобки «[]» (Например: Программное обеспечение [Электронный ресурс]; Концерты [Аудиокассета]).

#### 4. Идентификационные номера

Включение идентификационного номера в библиографическое описание периодических изданий началось с 1979 г. Первый национальный стандарт был разработан в 1982 г. Это БДС 15407-82 «Международная стандартная нумерация периодических изданий»<sup>18</sup>, замененный

<sup>15</sup> Международен стандарт за библиографско описание на некипящи материали ISBD (NBM). 2007. URL: <https://www.lib.bg/standarti.html> (прегледан 28.04.2021).

<sup>16</sup> Международен стандарт за библиографско описание на електронни ресурси ISBD (ER). 2007. URL: <https://www.lib.bg/standarti.html> (прегледан 28.04.2021).

<sup>17</sup> ISBD: Международен стандарт за библиографско описание. Консолидирано издание / Международна федерация на библиотечни асоц. и инст. София: Бълг. библиографско-информ. асоц., 2012. 268 с.

<sup>18</sup> БДС 15407-82 Международна стандартна нумерация на периодичните издания. София, 1982.

<sup>12</sup> ISBD(G): General international standard bibliographic description. 2004 Revision / ISBD Rev. Group. [S. l.], 2004. 34 p. URL: <https://archive.ifla.org/VII/s13/pubs/isbdg2004.pdf> (accessed 28.04.2021).

<sup>13</sup> ISBD: International standard bibliographic description : prelim. consolidated ed. / IFLA. München: De Gruyter Saur, 2007. 320 p.

<sup>14</sup> ISBD: International standard bibliographic description : consolidated ed. / ISBD Rev. Group. Berlin ; München: De Gruyter Saur, 2011. 348 p.

в 2002 г. на БДС ISO 3297: 2002 «Информация и документация. Международный стандартный номер продолжающихся изданий (ISSN)»<sup>19</sup>. Стандарт для международной стандартной нумерации книг был разработан в 1983 г.<sup>20</sup>, а в 2002 г. заменен на БДС ISO 2108: 2002 «Информация и документация. Международный стандартный книжный номер»<sup>21</sup>.

Присвоение международных стандартных номеров в Болгарии началось в 1991 г. Постановлением Совета министров было создано Агентство международных стандартных номеров, которое также начало функционировать в НБКМ. Эта деятельность связана с ТНБ, поскольку стандартные номера становятся частью библиографического описания, а с последним стандартом ISBD Consolidated становятся его обязательным элементом.

С созданием агентства начинается присвоение международных стандартных номеров ISSN и ISBN. С 2008 г. присуждается международный стандартный номер музыкальных изданий ISMN, а с 2016 г. – международный стандартный номер для библиотек и родственных организаций ISIL. Стандарты для международных стандартных номеров приравниваются к международным стандартам и периодически обновляются. В настоящее время действуют:

БДС ISO 2108: 2018 «Международная стандартная нумерация книг и принятые международные принципы»<sup>22</sup>;

БДС ISO 3297: 2010 «Информация и документация. Международный стандартный номер для продолжающихся публикаций (ISSN) и принятые международные принципы»<sup>23</sup>;

БДС ISO 10957: 2015 «Информация и документация. Международный стандартный номер для музыкальных изданий (ISMN)»<sup>24</sup>;

БДС ISO 15511:2019 «Информация и документация. Международный стандартный идентификатор для библиотек и родственных организаций (ISIL)»<sup>25</sup>.

<sup>19</sup> БДС ISO 3297: 2002 Информация и документация. Международный стандартный номер на продолжающиеся издания (ISSN). София, 2002.

<sup>20</sup> БДС 15716-83 Номерация международна стандартна на книгите. София, 1983.

<sup>21</sup> БДС ISO 2108: 2002 Информация и документация. Международный стандартный книжный номер. София, 2002.

<sup>22</sup> БДС ISO 2108: 2018 Информация и документация. Международная стандартная нумерация на книги и приетите международни принципи. София, 2018.

<sup>23</sup> БДС ISO 3297: 2010 Информация и документация. Международный стандартный номер на продължаващи издания (ISSN) и приетите международни принципи. София, 2010.

<sup>24</sup> БДС ISO 10957: 2015 Информация и документация. Международный стандартный номер на музикалните издания (ISMN). София, 2015.

<sup>25</sup> БДС ISO 15511: 2019 Информация и документация. Международный стандартный идентификатор за библиотеки и сродни организации (ISIL). София, 2019.

## 5. Национальные правила библиографического описания

В дополнение к международному стандарту ISBD Consolidated, который вводит международно признанные области описания и определенную пунктуацию, к описанию монографий применяются более подробные правила, которые собраны в «Руководстве об алфавитных каталогах книг», опубликованном в 1989 г. (Лютова и др., 1989). Чтобы сохранить болгарские традиции, необходимо обновить его с учетом возможностей электронной среды. В НБКМ началась активная работа по разработке национальных методик библиографического описания по типам документов в соответствии с международными рекомендациями ISBD Consolidated. Инструкции, правила и методики были созданы или обновлены, утверждены Национальной библиотекой для библиографического описания разных типов документов в ТНБ.

В 2013 г. введены:

«Правила составления библиографического описания листовых изобразительных материалов» (Правила..., 2013а);

«Правила составления библиографического описания звукозаписей» (Правила..., 2013б);

«Правила составления библиографического описания картографических ресурсов» (Правила..., 2013с);

«Правила составления библиографического описания фильмов и видеозаписей» (Правила..., 2013д);

«Правила составления библиографического описания музыки» (Правила..., 2013е);

«Инструкции по библиографическому описанию диссертаций, поступающих в Национальную библиотеку им. Святых Кирилла и Мефодия в различных форматах» (Инструкция..., 2013).

Накопленный опыт применения международных нормативных документов является достаточной базой для включения всех типов библиографических объектов в новые правила каталогизации. Необходимость разработки национальных правил или хотя бы руководства с национальными примерами должна стать приоритетом для болгарского библиотечного сообщества.

Возникла проблема с регистрацией электронных ресурсов удаленного доступа. Этот тип публикации регулируется стандартом электронных ресурсов ISBD (ER), но они пока не регистрируются в болгарской ТНБ. Причиной тому является необходимость дополнительного технического обеспечения их хранения, а также отсутствие установленных национальных правил библиографического описания.

Если мы сравним отдельные элементы в Руководстве по библиографическому описанию книг с элементами согласно ISBD, а также объекты

и атрибуты и их отношения согласно FRBR, можно заметить некоторые особенности.

Несмотря на стремление к совместимости между международными требованиями и национальными традициями в описании, в национальной практике есть некоторые различия. Современная национальная библиография Болгарии по-прежнему не может отказаться от включения в библиографическую запись заголовка. Серии ТНБ издаются в виде электронных выпусков, которые имеют базовый корпус библиографических описаний, расположенных в систематично-алфавитном порядке, а также систему вспомогательных указателей. Потребность в алфавитном расположении библиографических записей в последних разделах требует определенного элемента, регулирующего алфавитный порядок. Согласно отечественной (а до недавнего времени и международной) практике подходящий элемент библиографического описания – это заголовок описания.

При определении графических публикаций как типа документов есть различия между национальными критериями и стандартом библиографического описания ISBD. Листовые материалы включены в Международный стандарт для не книжных материалов ISBD (NBM) International Standard Bibliographic Description for Non-Book Materials<sup>26</sup>. Во втором издании 1987 г. есть следующее определение для графических материалов: двумерные изображения (или ряд изображений), созданные в оригинальной форме с помощью техники рисования, живописи или фотографии. Они видны невооруженным глазом, но есть случаи, когда необходимо специальное оборудование (стереография) для представления изображений. Стандарт определяет как графические все не книжные материалы, содержащие только или в основном графические изображения. Их внешняя форма не имеет решающего значения и может быть разной: отдельные листы, наборы, открытки, пазлы, слайды, стереографические материалы и прочее. Альбомы, каталоги выставок и другие иллюстрированные публикации включены в Международный книжный стандарт ISBD (M), поскольку публикуются в книжной форме<sup>27</sup>. Они приобщены к текстовым изданиям по виду материала, а их существенное различие не принято во внимание.

В действующих национальных правилах описания «Руководство по библиографическому описанию книг» (1989 г.) (Лютова и др., 1989) альбомы, каталоги выставок и другие иллюстрированные издания также определены как графические по своей природе. В серии 1 «Български

книгопис» они объединены в группу графических изданий вместе с листовой графикой.

Последним международным стандартом библиографического описания является консолидированное издание ISBD, изданное в 2010 г.<sup>28</sup> В нем термин «изображение» принят для обозначения «формы содержания» графического и картографического изданий. Графические издания определяются как «графические», а картографические – как «графические (картографические)». Понятно, что это определение не обращает внимания на форму или носителя документов – все типы ресурсов, состоящих из изображений, определяются как графические материалы. Ведущий критерий – содержание ресурса.

Согласно последним международным требованиям к библиографическому описанию произведений со смешанным содержанием, в которых часть ресурса является преобладающей, незначительные или второстепенные формы содержания могут быть опущены. Например, художественный альбом с графическим материалом, в котором текст является минимальным или второстепенным, может быть определен только как графический материал.

Типовое разнообразие, которое в соответствии с вышеуказанными требованиями является изобразительным материалом, определяется национальными агентствами. Это позволяет ТНБ сохранить группу графических изданий без изменений.

## 6. Нормативный контроль

Впервые Конгресс национальной библиографии, состоявшийся в Париже в 1977 г., рекомендовал национальным библиографическим агентствам вести списки официальных форм имен национальных индивидуальных и коллективных авторов и унифицированных названий в соответствии с международными требованиями. Каждое национальное библиографическое агентство несет ответственность за ведение нормативных файлов с именами национальных индивидуальных и коллективных авторов и унифицированных названий, за создание справочных данных для них и их ввод в форматах, обеспечивающих совместимость и доступ для всех. Поскольку нормативные файлы по своей природе являются национальными, их создание определяется национальными правилами библиографического описания, национальными форматами, используемыми для обмена библиографическими и нормативными данными. Можно ли их использовать на международном уровне, зависит от национального

<sup>26</sup> ISBD(NBM): International standard bibliographic description for non-book materials : revised ed. / IFLA. London, 1987. 81 p.

<sup>27</sup> ISBD(M): International standard bibliographic description for monographic publications / IFLA. London, 2002. 67 p.

<sup>28</sup> ISBD: International standard bibliographic description : consolidated ed. / ISBD Rev. Group. Berlin ; München: De Gruyter Saur, 2011. 348 p.



библиографического агентства, которое их создает и поддерживает.

ИФЛА разрабатывает международные документы, которые стандартизируют нормативный контроль на международном уровне. В 1984 г. было опубликовано «Руководство по авторитетным и ссылочным записям» (GARE) (*Guideline...*, 1984). После переработки в 2001 г. было опубликовано второе исправленное издание «Руководство по авторитетным записям и ссылкам» (GARR) (*Guidelines...*, 2001). Был опубликован аналогичный документ, регламентирующий структуру авторитетных и ссылочных записей предметных рубрик – «Руководство по предметным авторитетным и ссылочным записям» (*Guidelines for Subject Authority and Reference Entries, GSARE*) (*Guidelines...*, 1993). Их появление – попытка создать международные стандарты формы нормативной записи. Для обмена нормативными записями отдельных элементов библиографического описания – имен лиц, коллективных авторов, унифицированных заглавий, серий и т. д. – на международном уровне всем участвующим национальным агентствам необходимо использовать единый формат. С этой целью был разработан формат обмена нормативными данными UNIMARC / Authority. Его первое издание было опубликовано в 1991 г., второе пересмотренное издание – в 2001 г., а третье – в 2009 г. (*Willer (ed.)*, 2009).

Рабочая группа по минимальному уровню нормативных записей ИФЛА в 1998 г. разработала отчет, устанавливающий обязательные элементы для обмена нормативными записями (*Mandatory...*, 1998). Последний международный проект ИФЛА по стандартизации создания и поддержки контрольных файлов называется «Функциональные требования к авторитетным записям». Он был предложен для международного обсуждения в 2007 г., одобрен в марте 2009 г. (*Функционални...*, 2009б), переработан в 2013 г. Это продолжение и расширение модели функциональных требований к библиографическим записям. Основная цель концептуальной модели – предоставить четко определенные, структурированные рамки рекомендаций для связывания данных, введенных в нормативные записи, для нужд пользователей и для оценки потенциала отдельных библиографических агентств, использующих нормативные данные на национальном и международном уровнях.

В Болгарии деятельность по созданию контрольных файлов началась в 1992 г., когда было положено начало нормативной базе имен индивидуальных авторов. Коллективные авторы остаются вне этой деятельности и все еще ожидают момента, когда станут предметом нормативного контроля. В Национальной библиотеке

впервые в 1992 г. была подготовлена «Методика создания контрольных записей для имен лиц с интеллектуальной ответственностью» соответствующая как международным правилам GARE, так и национальным особенностям каталогизации. Ее текущая версия утверждена в 2009 г. (*Методика...*, 2009).

Важнейшая особенность болгарской национальной библиографии состоит в использовании двух основных алфавитов: кириллицы и латиницы. Таким образом, каждое имя человека с интеллектуальной ответственностью за создание ресурса представлено двумя эквивалентными авторитетными точками доступа: на кириллице и на латинице. Установленная точка доступа состоит из полной формы имени человека, которая на болгарском языке представлена фамилией, именем и отчеством, а также годами рождения и смерти (когда они могут быть установлены). Идентификация лица по фамилии и имени, обозначенная как удовлетворительная в «Функциональных требованиях к нормативным записям», для болгарских имен недостаточна.

Предметный рубрикатор в Национальной библиотеке превращается в нормативную БД предметных заголовков, используемых в электронном каталоге и национальной библиографии.

Изначально нормативные БД разрабатываются самостоятельно, то есть не связаны с электронным каталогом. После включения НБКМ в международную систему совместной каталогизации COBISS.net была установлена автоматическая связь между двумя БД – библиографической и нормативной (2012 г.). В настоящее время любое изменение имен отдельных авторов и предметных заголовков в нормативной БД автоматически отражается в соответствующих библиографических записях электронного каталога, а впоследствии и в сериях ТНБ.

Доступ к информации в текущей национальной библиографии осуществляется через систему вспомогательных указателей. Соответствующие вспомогательные указатели созданы для всех элементов библиографического описания, которые могут быть интересны пользователям. Наиболее распространены: именной указатель для индивидуальных и коллективных авторов, указатель названий, указатель издательств, указатель серий, указатель УДК, предметный указатель, именной предметный указатель, географический указатель, указатель международных стандартных номеров. Бюллетени в ТНБ загружаются из электронного каталога Национальной библиотеки. В именной и предметный указатели включены заголовки, прошедшие нормативный контроль в электронном каталоге.

В дополнение к независимо существующим нормативным файлам имен и предметных заголовков осуществляется также контроль названий серий и издательств. Однако он поддерживается в библиографической БД, все изменения выполняются составителями и редакторами в соответствующих библиографических записях. Эта скрытая стандартизация названий серий и издательств связана с созданием соответствующих вспомогательных указателей в ТНБ. Дополнительным преимуществом ТНБ является связь между библиографическим описанием и соответствующей записью в электронном каталоге библиотеки.

## 7. Систематическое расположение библиографических описаний

Традиционно расположение библиографических описаний в ТНБ является систематическим. С 1992 г. в качестве схемы классификации используется Универсальная десятичная классификация (УДК). Это одна из двух международно признанных классификаций, рекомендованных ИФЛА для использования в национальных библиографиях отдельных стран. До 2019 г. использовалась версия УДК 1985 г., но она устарела и нуждалась в обновлении. В 2017 г. был выпущен новый перевод УДК по лицензии Консорциума УДК с 2016 г. (Универсална..., 2017). Справочная БД, поддерживаемая Консорциумом, содержит актуальные обновления подразделений УДК, которые отражают изменения и разработки в науке, культуре и технологиях.

## Список источников / References

- Българска дискография. Грамофонни плочи, аудиокасети, компактдискове, говорещи книги. Годишен указател. 2010–. София, 2013–. (Българска национална библиография ; серия 3) [(2013– ) Bulgarian discography. Gramophone records, audio cassettes, CDs, talking books. Annual directory. 2010–. Sofia. (Bulgarian national bibliography; series 3). URL: <http://www.nationallibrary.bg/BNB/s03/2010-2013/> (прегледан = accessed 28.04.2021). (In Bulg.)].
- Български дисертации. Годишен указател. София, 1974–. (Българска национална библиография ; серия 2) [(1974– ) Bulgarian dissertations. Annual directory. Sofia. (Bulgarian national bibliography; series 2). URL: [http://www.nationallibrary.bg/BNB/s02/2010\\_2012/](http://www.nationallibrary.bg/BNB/s02/2010_2012/) (прегледан = accessed 28.04.2021). (In Bulg.)].
- Български книгопис. Книги, официални, нотни, графически и картографски, издания за слепи, издания на некнижни носители и нови заглавия на продължаващи издания. Седмичен указател. Год. 1, бр. 1 (1897) –. София, 1897–. (Българска нацио-

Версию УДК 2016 г. можно считать актуальной и современной.

## 8. Электронный формат ТНБ

Включение НБКМ в международную систему совместной каталогизации COBISS стимулирует процессы стандартизации правил библиографического описания и нормативной деятельности в нашей национальной библиографии. Цель состоит в том, чтобы стать полностью совместимыми с текущими изменениями в международных требованиях, изложенных в последнем консолидированном ISBD, введенном в 2011 г.<sup>29</sup>, а также с международным форматом UNIMARC. Формат для введения и обмена данными COMARC, который используется в ТНБ, является вариантом, предпочтительным для библиографических БД и для международного использования и совместной каталогизации UNIMARC. Использование международного формата UNIMARC в болгарском ТНБ – одно из важнейших нововведений. Это не только делает его совместимым с национальными библиографиями стран, участвующих в системе COBISS, но и отвечает международным требованиям IFLA. Своевременный перевод консолидированной версии международного стандарта ISBD на болгарский язык через год после его публикации (2012 г.) и частичное применение его в ТНБ сделали национальные библиографические записи полностью совместимыми с принятыми для обмена на международном уровне.

нална библиография ; серия 1) [(1897– ) Bulgarian bibliography. Books, official, musical, graphic and cartographic, editions for the blind, editions on non-book media and new titles of continuing editions. Weekly directory. Year 1, piece 1 (1897) –. Sofia. (Bulgarian national bibliography; series 1). URL: [http://nationallibrary.bg/BNB/s01/s01\\_2021\\_kn01.html](http://nationallibrary.bg/BNB/s01/s01_2021_kn01.html) (прегледан 28.04.2021). (In Bulg.)].

Български продължаващи издания. Вестници, списания, бюлетини, периодични сборници, справочници, доклади и отчети. Годишен указател. София, 1967–. (Българска национална библиография ; серия 4) [(1967– ) Bulgarian continuing editions. Newspapers, magazines, bulletins, periodicals, directories, reports and reports. Annual directory. Sofia. (Bulgarian national bibliography; series 4). URL: [http://www.nationallibrary.bg/BNB/s04/s04\\_2017.html](http://www.nationallibrary.bg/BNB/s04/s04_2017.html) (прегледан = accessed 28.04.2021). (In Bulg.)].

<sup>29</sup> ISBD: International standard bibliographic description : consolidated ed. / ISBD Rev. Group. Berlin ; München: De Gruyter Saur, 2011. 348 p.

- Закон за депозиране на печатни и литографски произведения в Народните библиотеки // *Държавен вестник*. 1920. № 195. 29 ноем. [(1920) Law on Deposit of Printed and lithographic works in the national libraries. *D'rzhaven vestnik*, 195, Nov. 29. (In Bulg.)].
- Закон за депозиране на печатни издания в народните библиотеки. Утвърден с Указ No 9 от 10.02.1897 от княз Фердинанд // *Държавен вестник*. 1897. № 41. 22 февр. [(1897) Law on deposit of printed publications in public libraries. Approved by Decree No. 9 of February 10, 1897 by Prince Ferdinand. *D'rzhaven vestnik*, 41, Febr. 22. (In Bulg.)].
- Закон за задължително депозиране на печатни и други произведения // *Държавен вестник*. 2009. № 42. 6 юли [(2009) Law on mandatory deposit of printed and other works. *D'rzhaven vestnik*, 42, July 6. (In Bulg.)].
- Закон за задължителното депозиране на екземпляри от печатни и други произведения. В сила от 01.01.2001 // *Държавен вестник*. 2000. № 108. 29 дек. [(2000) Law on the obligatory deposit of copies of printed and other works. In force since 01.01.2001. *D'rzhaven vestnik*, 108, Dec. 29. (In Bulg.)].
- Закон за изменение и допълнение на Чл. 1, 3, 4, 5, 6, 7, 8 и 9 от Закона за депозиране на печатни и литографски произведения в Народните библиотеки // *Държавен вестник*. 1925. № 226. 10 януар. [(1925) Law for amendment and supplement of Art. 1, 3, 4, 5, 6, 7, 8 and 9 of the Law on deposit of printed and lithographic works in the National Libraries. *D'rzhaven vestnik*, 226, Jan. 10. (In Bulg.)].
- Инструкция за библиографско описание на дисертационни трудове, постъпили в Националната библиотека Св. св. Кирил и Методий в различни формати / утвърдена от Нац. библ. Св. св. Кирил и Методий. София, 2013. 13 с. [Instruction for bibliographic description of dissertations submitted to the National Library St. St. Cyril a. Methodius in various formats / Nat. Libr. St. st. Cyril a. Methodius. Sofia, 2013. 13 p. (In Bulg.)].
- Летопис на статиите от българските вестници. Месечен бюлетин. София, 1972– (Българска национална библиография ; серия 6) [(1972– ) Chronicle of the articles from the Bulgarian newspapers. Monthly newsletter. Sofia. (Bulgarian national bibliography; series 6). URL: [http://www.nationallibrary.bg/BNB/s06/s06\\_2013\\_kn01.html](http://www.nationallibrary.bg/BNB/s06/s06_2013_kn01.html) (прегледан = accessed 28.04.2021). (In Bulg.)].
- Летопис на статиите от българските списания и сборници. Месечен бюлетин. София, 1952– (Българска национална библиография ; серия 5) [(1952– ) Chronicle of the articles from the Bulgarian magazines and collections. Monthly newsletter. Sofia. (Bulgarian national bibliography; series 5). URL: [http://www.nationallibrary.bg/BNB/s05\\_2013/01/](http://www.nationallibrary.bg/BNB/s05_2013/01/) (прегледан = accessed 28.04.2021). (In Bulg.)].
- Лютова Анастасия Г., Кочмарова Мария Н., Сазданова Лиляна Т., Дипчикова Александра Н. Ръководство за азбучни каталози. София / Нац. библ. Св. св. Кирил и Методий. Sofia, 1989. 408 с. [Lyutova AG, Kochmarova MN, Sazdanova LT and Dipchikova AN (1989) Guide for alphabetical catalogs. Sofia: Nat. bibl. St. st. Cyril a. Methodius. (In Bulg.)].
- Методика за създаване на контролни записи за имена на лица с интелектуална отговорност / Нац. библ. Св. св. Кирил и Методий. София, 2009. 11 с. [(2009) Methodology for creating control records for names of persons with intellectual responsibility. Sofia: Nat. Libr. St. st. Cyril a. Methodius. (In Bulg.)].
- Наредба-закон за депозиране на печатни и литографски произведения в народните библиотеки и институти. Приет с Постановление на Министерски съвет // *Държавен вестник*. 1945. № 113. 18 мая [(1945) Ordinance-law for deposit of printed and lithographic works in the public libraries and institutes. Adopted by Decree of the Council of Ministers. *D'rzhaven vestnik*, 113, May 18. (In Bulg.)].
- Правила за библиографско описание на листови изобразителни материали / Нац. библ. Св. св. Кирил и Методий. София, 2013а. 56 с. [(2013a) Rules for bibliographic description of sheet pictorial materials. Sofia: Nat. Libr. St. st. Cyril a. Methodius. (In Bulg.)].
- Правила за съставяне на библиографско описание за нотирана музика / съст.: В. Людсканова, А. Дипчикова ; Нац. библ. Св. св. Кирил и Методий. София, 2013е. 46 с. [Lyudskaonva V and Dipchikova A (comps) (2013e) Rules for compiling a bibliographic description of notated music. Sofia: Nat. Libr. St. st. Cyril a. Methodius. (In Bulg.)].
- Правила за съставяне на библиографско описание на звукозаписи / съст.: В. Людсканова, А. Дипчикова ; Нац. библ. Св. св. Кирил и Методий. София, 2013б. 27 с. [Lyudskaonva V and Dipchikova A (comps) (2013b) Rules for compiling a bibliographic description of sound recordings. Sofia: Nat. Libr. St. st. Cyril a. Methodius. (In Bulg.)].
- Правила за съставяне на библиографско описание на картографски ресурси / съст.: В. Людсканова, А. Дипчикова ; Нац. библ. Св. св. Кирил и Методий. София, 2013с. 28 с. [Lyudskaonva V and Dipchikova A (comps) (2013c) Rules for compiling a bibliographic description of cartographic resources. Sofia: Nat. Libr. St. st. Cyril a. Methodius. (In Bulg.)].
- Правила за съставяне на библиографско описание на кинофилми и видеозаписи / съст.: В. Людсканова, А. Дипчикова ; Нац. библ. Св. св. Кирил и Методий. София, 2013д. 20 с. [Lyudskaonva V and Dipchikova A (comps) (2013d) Rules for compiling a bibliographic description of movies and videos. Sofia: Nat. Libr. St. st. Cyril a. Methodius. (In Bulg.)].
- Указ No 1367 на Държавния съвет за зъдалжително предаване на печатни и други произведения // *Държавен вестник*. 1976. № 78. 1 окт. [(1976) Decree No. 1367 of the State Council for mandatory delivery of printed and other works. *D'rzhaven vestnik*, 78, Oct. 1. (In Bulg.)].
- Универсална десетична класификация. UDCC publication No 099, UDC Consortium Licence No PL 2016/01 / съст.: А. Дипчикова, А. Тотоманова. Сърк.

- изд. София : Нац. библиотеката „Св. св. Кирил и Методий“, 2017. 446 с. [Dipchikova A and Totomanova A (comps) (2017) Universal decimal classification. UDCC publication No 099, UDC Consortium License No PL 2016.01. Sofia: Nat. bibl. St. St. Cyril a. Methodius. (In Bulg.)].
- Функционални изисквания към библиографските записи: концептуален модел. Изследователска група на ИФЛА за функционални изисквания към библиографските записи. София, 2009а. 116 с. [Functional requirements for bibliographic records: conceptual model. IFLA Research Group on Functional Requirements for Bibliographic Records. Sofia. (In Bulg.)].
- Функционални изисквания към нормативните данни. Изследователска група на ИФЛА за функционални изисквания и номериране на контролните записи. София, 2009б. 64 с. [(2009b) Functional requirements for regulatory data. IFLA Research Group on Functional Requirements and Numbering of Control Records. Sofia. (In Bulg.)].
- (1984) Guidelines for authority records and reference entries: recommended by the Working Group on an International Authority System. London: IFLA International Office for UBC.
- (1993) Guidelines for subject authority records and reference entries / Working group on guidelines for subject authority files. München: K. G. Saur.
- (1998) Functional requirements for bibliographic records. Final report of IFLA Study Group on the Functional Requirements for Bibliographic Records. Munich: K. G. Saur Verlag. (UBCIM publications: new series; 19).
- (1998) Mandatory Data Elements for Internationally Shared Resource Authority Records. Report of the IFLA UBCIM Working Group on Minimal Level Authority Records and ISADN. Frankfurt: IFLA UBCIM Progr.
- (2001) Guidelines for authority records and references: revised by the Working Group on GARE Revision. 2<sup>nd</sup> ed. München: K. G. Saur.
- Willer M (ed) (2009) UNIMARC manual. Authorities format. IFLA UNIMARC Core Activity. 3<sup>rd</sup> ed. München: De Gruyter Saur. (IFLA Series on Bibliographic Control, 38).